

L'INFLUENCE DE L'AUTO-ÉVALUATION À LA COMPÉTENCE ÉCRITE AU NIVEAU ÉLÉMENTAIRE

Dwi Astuti

Universitas Negeri Semarang
astutidwi804@yahoo.com

Résumé

La capacité d'écrire ou la production écrite en français au niveau élémentaire est l'une des compétences linguistiques les plus complexes. Les apprenants échouent souvent dans ce cours, et certains doivent même le repasser plusieurs fois. En général, l'évaluation de la réussite de l'apprentissage est faite seulement par le professeur. Les apprenants ne sont que l'objet de l'évaluation ou ils ne sont pas impliqués au processus de l'évaluation. Cela dit que le résultat de l'évaluation ne reflète pas la compétence réelle des apprenants. Il est donc important que les apprenants participent à s'auto-évaluer. L'auto-évaluation au présent fait partie des évaluations authentiques qui sont fortement conseillées. Cette étude vise à : (1) décrire l'influence d'auto-évaluation à la compétence écrite, (2) décrire la contribution de l'auto-évaluation à la compétence écrite. C'est une recherche corrélative. Les répondants sont des apprenants du deuxième semestre du programme de pédagogie du français qui suivent le cours Production Écrite Élémentaire. Les instruments utilisés sont les tableaux d'auto-évaluation et les tests de la compétence écrite. Les données recueillies ont été analysées en utilisant la formule de régression. Le résultat a montré que l'auto-évaluation a influencé à la compétence écrite.

Mots-clés: auto-évaluation, niveau élémentaire, production écrite

INTRODUCTION

La capacité d'écrire ou la production écrite en français au niveau élémentaire est l'une des compétences linguistiques les plus complexes car il comporte une variété de capacités cognitives et linguistiques. Ceci est conforme à l'avis de Nurgiyantoro (2012: 422) qui indique que par rapport aux trois autres compétences linguistiques, en général, la compétence en écriture est la plus difficile à maîtriser même par les locuteurs natifs.

L'expérience pédagogique au cours de Production Écrite au Programme de la didactique de Français Langue Étrangère (FLE), Département des Langues et des Littératures Étrangères, Faculté des Langues et des Arts, Université d'État de Semarang montre que les apprenants échouent souvent dans ce cours, et certains doivent même le repasser plusieurs fois. Alors, il faut chercher la solution pour ce cas.

En général, l'évaluation de la réussite de l'apprentissage est faite seulement par le professeur. Les apprenants ne sont que l'objet de l'évaluation ou ils ne sont pas impliqués au processus de l'évaluation. Cela dit que le résultat de l'évaluation ne reflète pas la compétence réelle des apprenants. Il est donc important que les apprenants participent à s'auto-évaluer. Ceci est conforme à la recherche menée par Otaña (2015:

58-67) sur l'urgence de l'attitude des apprenants d'évaluereux-mêmes dans l'apprentissage. L'auto-évaluation au présent fait partie des évaluations authentiques qui sont fortement conseillées.

Conformément au contexte décrit, les problèmes soulevés dans cette étude sont : (1) L'auto-évaluation influence - t - il à la compétence écrite au niveau élémentaire, (2) Quel est la contribution de l'auto-évaluation à la compétence écrite au niveau élémentaire.

Cette étude vise à: (1) décrire l'influence d'auto-évaluation à la compétence écrite au niveau élémentaire, (2) décrire la contribution de l'auto-évaluation à la compétence écrite au niveau élémentaire.

L'évaluation authentique est un processus de collecte et d'utilisation d'informations sur les résultats d'apprentissage des apprenants. (Centre de Curriculum 2009). Ceci est conforme à l'opinion de Johnson (2010:43) qui dit que l'évaluation authentique offre aux apprenants une large opportunité de montrer ce qu'ils ont appris et ce qu'ils ont maîtrisé pendant le processus d'apprentissage.

L'évaluation authentique a été développée parce que l'évaluation traditionnelle qui a été utilisé, ignore le contexte réel et ne décrit pas bien la capacité des apprenants de façon holistique, (Santrock, cité dans Majid, 2014:58). En outre, Nurgiyantoro (2011:23) affirme que l'évaluation authentique met l'accent sur la capacité des apprenants à démontrer leur connaissance réelle et significative. Les activités d'évaluation n'est pas seulement de demander ou de tirer parti de la connaissance que l'apprenant connaît, mais plutôt la performance réelle des connaissances et des compétences qui ont été maîtrisées.

L'évaluation authentique en tant qu'une forme d'évaluation qui reflète les résultats réels d'apprentissage, peut utiliser des diverses manières ou formes, y compris par l'évaluation de projet, l'évaluation de performance, l'utilisation de portefeuille, les journaux, les démonstrations, les rapports écrits. On peut choisir un de ces évaluations comme ce que Abidin (2012:164-178) a fait dans sa recherche dont le titre est 'le modèle d'évaluation authentique dans l'apprentissage de la compréhension écrite basé sur le caractère'. Selon Majid (2014:65), une de l'évaluation de performance est l'auto-évaluation.

L'auto-évaluation est une méthode d'évaluation qui permet aux apprenants de prendre la responsabilité de leur propre apprentissage. Ils ont la possibilité d'évaluer leur travail et leurs compétences. En outre, dans le Permendiknas numéro 103 de 2014, est élaboré que l'auto-évaluation est une technique d'évaluer l'attitude, la connaissance et la compétence que les apprenants ont fait eux-mêmes. Conformément à cela, (Jihad et Haris 2013:116; Widoyoko 2014:66) affirment que l'auto-évaluation est une technique d'évaluation dans laquelle les apprenants sont demandés à s'auto-évaluer lié au statut, au processus et au niveau de réalisation des compétences qu'ils ont appris dans certains sujets. Les techniques d'auto-évaluation peuvent être utilisées pour mesurer les compétences cognitives, affectives et psychomotrices.

L'auto-évaluation est la participation des apprenants dans la détermination des normes et / ou des critères d'évaluation de leur propre travail, afin qu'ils puissent déterminer dans quelle mesure leur travail a atteint les normes ou les critères établis

(Brew, 1999:67). Cette définition montre les deux éléments qui existent dans chaque processus d'évaluation, ce sont établir des normes liées aux certains critères et l'évaluation des travaux en fonction de ces normes et de ces critères. Brew a ajouté, que la capacité d'évaluer de façon critique de leur propre travail peut être l'un des objectifs de l'enseignement supérieur. Au collège, les apprenants doivent avoir une grande capacité et une meilleure conscience de leur existence. Ainsi, l'auto-évaluation est une façon d'examiner soi-même. Grâce à l'auto-évaluation, les apprenants peuvent savoir leurs avantages et leurs inconvénients, et puis peuvent améliorer leurs inconvénients. Ainsi, les apprenants sont plus responsables du processus et de la réalisation des objectifs de leur apprentissage.

Marhaeni (2010:7) ont proposé un modèle théorique pour montrer la contribution de l'auto-évaluation à la réalisation des objectifs. Le modèle souligne que, lorsque les apprenants évaluent leurs propres performances, ils sont encouragés à fixer des objectifs plus élevés. Pour cela, les apprenants doivent faire un effort. La combinaison entre les objectifs et les efforts détermine la réalisation; de plus, cette réalisation aboutit à l'auto-évaluation. Le résultat est la réaction apparaît. Les objectifs, l'effort, la réalisation, l'auto-jugement et l'auto-réaction peuvent être intégrés pour former une confiance positive. Alors, l'auto-évaluation peut favoriser la confiance et la responsabilité personnelle des apprenants.

L'activité d'écriture, en particulier l'écriture en français, est un processus cognitif et créatif qui se produit à plusieurs reprises mais pas linéairement. Le processus d'écriture est une activité cognitive. En tant que processus cognitif, l'écriture est un outil utilisé pour dévoiler des idées. De façon cognitive, dans l'esprit, il existe un schéma qui contient un sens potentiel. Ce potentiel se développe en raison de la stimulation de l'extérieur et il y aura une transaction entre ce potentiel et les influences extérieures. Donc, pour se développer de façon optimale, il faut un facteur de médiation, c'est une intervention environnementale qui suscite le potentiel devient une capacité.

L'écriture est également un processus créatif. La créativité est associée à des fonctions humaines fondamentales, à savoir la pensée, le sentiment, la détection et l'intuition (Nurgiyantoro, 2012: 398).

Basé sur l'étude théorique ci-dessus, la capacité d'écriture est une capacité qui est produite par un processus d'écriture qui implique des facteurs cognitifs et de la créativité dans lesquels le potentiel possédé et l'influence des facteurs environnementaux se transforment pour former une capacité d'écriture qui comprend cinq dimensions de capacités, ce sont la capacité de trouver des idées (contenu) d'écriture, l'organisation des idées, la structure des phrases, le vocabulaire et le style et la mécanique. Tout cela se manifestera bien si l'écrivain peut se juger, de sorte qu'il sait ce qu'il manque encore de certaines choses, et puis il va essayer de le poursuivre.

Basé sur les théories présentées, l'hypothèse proposée est "L'auto-évaluation influence à la compétence écrite au niveau élémentaire".

MÉTHODE

Cette recherche est une recherche corrélacionnelle. Les variables dans cette étude sont l'auto-évaluation et la compétence écrite. Cette recherche a été faite au Programme de la didactique de Français Langue Étrangère (FLE), Département des Langues et des Littératures Étrangères, Faculté des Langues et des Arts, Université d'État de Semarang. La population de cette étude est les étudiants qui suivent le cours de Production Écrite Élémentaire au semestre pair de 2017. Puisque la population est moins de 100 (cent) personnes, elle n'est pas échantillonnée. Les instruments utilisés pour récupérer les données sont la forme d'instruments d'auto-évaluation et les tests de la production écrite. Le Programme de la didactique de Français Langue Étrangère (FLE), Département des Langues et des Littératures Étrangères, Faculté des Langues et des Arts, Université d'État de Semarang utilise le livre Taxi 1 dans le cours de Production Écrite Élémentaire. Les matériels enseignés se composent de la leçon 6 (six) jusqu'à la leçon 9 (neuf). Sur chaque leçon, on a fait un instrument d'auto-évaluation sur la compétence et la connaissance. Il y a donc 4 (quatre) instruments d'auto-évaluation sur la compétence et 4 (quatre) instruments d'auto-évaluation sur la connaissance. Les tests de la production écrite se composent des tests de mi-semestre et semestriel. Les données recueillies ont été analysées en utilisant l'analyse de régression.

RÉSULTATS ET DISCUSSION

Il ya 35 (trente-cinq) répondants dans cette étude. Les données recueillies sont les scores d'auto-évaluation sur la compétence, les scores d'auto-évaluation sur la connaissance, et les notes de la production écrite. Le résultat de la collecte de données est présenté ci-dessous

No	X1	X2	Y
1	12,75	18,00	62
2	21,75	25,50	91
3	19,50	20,25	77
4	20,75	24,25	91
5	18,75	19,75	67
6	20,50	20,50	75
7	22,75	23,50	89
8	21,00	24,00	87
9	11,25	12,50	53
10	21,75	24,00	84
11	17,50	19,50	63
12	17,25	19,50	68
13	19,75	20,00	74
14	20,75	22,25	84
15	16,00	16,00	65

**ACTES DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE FRANÇAIS
« Intelligence Linguistique et Littéraire à l'Ère Informatique »**

16	15,50	16,00	65
17	18,75	20,00	74
18	13,75	15,75	65
19	19,75	19,75	72
20	11,50	13,00	42
21	20,00	22,75	81
22	18,25	19,25	73
23	16,00	19,25	73
24	15,25	18,25	68
25	11,25	14,75	54
26	19,25	23,25	81
27	15,25	16,25	66
28	10,75	11,00	42
29	11,50	11,00	51
30	21,50	22,00	73
31	11,75	11,75	51
32	10,25	11,00	48
33	16,00	12,75	69
34	20,50	20,75	78
35	19,00	20,75	72

Description :

- X1 : les scores l'auto-évaluation sur la compétence
 X2 : les scores l'auto-évaluation sur la connaissance
 Y : les notes de la production écrite

Ces données ont été analysées en utilisant l'analyse de régression dont le résultat est présenté ci-dessous

1. La régression multiple entre X1 et X2 à Y

Ci-dessous est le résultat d'analyse de régression multiple entre X1 et X2 à Y

Model Summary

Model	R	R Square	Adjusted R Square	Std. Error of the Estimate
1	,945a	,893	,886	4,44977

- a. Prédicteurs: (Constant), auto-évaluation sur la connaissance, auto-évaluation sur la compétence

Le nombre de R 0,945 indique que la corrélation / relation entre l'auto-évaluation sur la compétence et l'auto-évaluation sur la connaissance avec la compétence écrite est positive.

Le nombre de R carrés ou le coefficient de détermination est de 0,893 (dérivé de $0,945 \times 0,945$). Cela signifie que 89,3% de la variation des compétences en écrite s'explique par les variations de l'auto-évaluation sur la compétence et de l'auto-évaluation sur la connaissance. Alors que le reste ($100\% - 89,3\% = 10,7\%$) s'explique par des autres causes.

Ci-dessous est le résultat d'analyse utilisant l'ANOVA

ANOVAa						
Model		Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
1	Regression	5264,558	2	2632,279	132,941	,000b
	Residual	633,613	32	19,800		
	Total	5898,171	34			

a. Variable dépendante: compétence écrite

b. Prédicteurs: (Constant), auto-évaluation sur la connaissance, auto-évaluation sur la compétence

L'analyse des données en utilisant l'Anova a montré que F compte est de 132,941 dont le niveau de signification est 0,000. Puisque la probabilité (0,000) est inférieure de 0,05, on peut dire que l'auto-évaluation sur la connaissance et l'auto-évaluation sur la compétence ont une influence significatif à la compétence écrite.

2. La régression multiple entre X1 à Y

Ci-dessous est le résultat d'analyse de régression multiple entre X1 à Y

Model Summary					
Model	R	R Square	Adjusted Square	R	Std. Error of the Estimate
1	,924a	,855	,850		5,09619

a. Prédicteurs: (Constant), auto-évaluation sur la compétence

Le nombre de R 0,924 indique que la corrélation / relation entre l'auto-évaluation sur la compétence avec la compétence écrite est positive.

Le nombre de R carrés ou le coefficient de détermination est de 0,855 (dérivé de $0,924 \times 0,924$). Cela signifie que 85,5% de la variation des compétences écrite s'explique par les variations de l'auto-évaluation sur la compétence. Alors que le reste ($100\% - 85,5\% = 14,5\%$) s'explique par des autres causes.

3. La régression multiple entre X2 à Y

Ci-dessous est le résultat d'analyse de régression multiple entre X2 à Y

Model Summary					
Model	R	R Square	Adjusted Square	R	Std. Error of the Estimate

1	,927a	,860	,856	5,00539
---	-------	------	------	---------

a. Prédicteurs: (Constant), auto-évaluation sur la connaissance

Le nombre de R 0,927 indique que la corrélation / relation entre l'auto-évaluation sur la connaissance avec la compétence écrite est positive.

Le nombre de R carrés ou le coefficient de détermination est de 0,860 (dérivé de $0,927 \times 0,927$). Cela signifie que 86,0% de la variation des compétences écrite s'explique par les variations de l'auto-évaluation sur la connaissance. Alors que le reste ($100\% - 86,0\% = 14,0\%$) s'explique par des autres causes.

CONCLUSION

Basé sur l'analyse des données, on peut conclure que: (1) l'auto-évaluation sur la compétence et l'auto-évaluation sur la connaissance, simultanément ou partiellement, ont influencé positivement à la compétence écrite. Ceci est conforme aux résultats de la recherche menée par Marhaeni (2010:27) dont le résultat est que l'utilisation de l'auto-évaluation dans l'apprentissage peut améliorer la capacité à écrire en anglais, et (2) la contribution de l'auto-évaluation sur la compétence et l'auto-évaluation sur la connaissance à la compétence écrite est de 89,3%, la contribution de l'auto-évaluation sur la compétence à la compétence écrite est de 85,5%, tandis que la contribution de l'auto-évaluation sur la connaissance à la compétence écrite est de 86,0%.

RÉFÉRENCES

- Abidin, Y. (2009). Model Penilaian Otentik dalam Pembelajaran Membaca Pemahaman Berorientasi Pendidikan Karakter. *Jurnal Pendidikan Karakter, Tahun II, Nomor 2, Juni 2012*
- Brew, A. (1999). 'Toward Autonomous Assessment: using Self Assessment and Peer Assessment'. in Brown, S., & Glesner, A. (1999). *Assessment Matters in Higher Education*. . Open University Press.
- Jihad, & Haris. (2013). *Evaluasi Pembelajaran*. Yogyakarta : Multi Pression.
- Johnson, E.B.(2010). *Contextual Teaching and Learning: Menjadikan Kegiatan Belajar-Mengajar Mengasyikkan dan Bermakna*. Bandung: Kaifa Learning.
- Majid, A. (2014). *Penilaian Otentik: Proses dan Hasil Belajar*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Marhaeni, A.A.I.N. (2010). *Pengaruh Evaluasi-Diri Terhadap Kemampuan Menulis Bahasa Inggris*. <http://www.academia.edu>.
- Nurgiyantoro, B. (2011). *Penilaian Otentik dalam Pembelajaran Bahasa*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Nurgiyantoro, B. (2012). *Penilaian Pembelajaran Bahasa Berbasis Kompetensi*. Yogyakarta: BPFE.

- Otaya, L.G. (2015). Urgensi Sikap Mahasiswa Menilai Kemampuan Diri dalam Belajar Melalui Asesmen Diri (Self-Assessment). Téléchargé le 1 Avril 2017 de: <http://www.journal.iaingorontalo.ac.id>. Vol 3. No.1.
- Widoyoko, E.P. (2014). *Penilaian Hasil Pembelajaran di Sekolah*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.